



Distr.
GENERAL

A/53/788/Add.1
14 June 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 165 повестки дня
ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

ДОКЛАД ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ ОБ УПРАВЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРОЕКТОВ

Записка Генерального секретаря

Добавление

Генеральный секретарь имеет честь препроводить для рассмотрения членами Генеральной Ассамблеи свои замечания, а также замечания Административного комитета по координации в связи с докладом Объединенной инспекционной группы, озаглавленным "Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов: более широкая вовлеченность в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций (A/53/788)".

ЗАМЕЧАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА
ПО КООРДИНАЦИИ В СВЯЗИ С ДОКЛАДОМ ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ
ГРУППЫ, ОЗАГЛАВЛЕННЫМ: "УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРОЕКТОВ: БОЛЕЕ ШИРОКАЯ ВОВЛЕЧЕННОСТЬ
В ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ"

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Цель этого доклада, подготовленного Объединенной инспекционной группой, состоит в том, чтобы попытаться содействовать более эффективному сотрудничеству и партнерству между Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) и организациями системы Организации Объединенных Наций и обеспечить высококачественные, своевременные и эффективные с точки зрения затрат услуги в области развития в целях успешного осуществления проектов в интересах охватываемых программами стран. В докладе содержится общий обзор становления ЮНОПС с момента его появления как одного из оперативных отделов Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) до его нынешнего статуса отдельного подразделения. В нем подчеркиваются его достижения и рекомендуется обеспечить более четкое и заметное разделение труда между ЮНОПС и другими организациями системы Организации Объединенных Наций с учетом их соответствующих относительных преимуществ.

2. Основное внимание в докладе уделяется вопросам руководства и управления ЮНОПС, его меняющейся структуре и функциям, а также его уникальному характеру в качестве поставщика высококачественных, своевременных и эффективных с точки зрения затрат услуг в области развития без какого-либо мандата, предусматривающего основную деятельность в том или ином секторе и самофинансирующегося подразделения, занимающегося конкретной деятельностью. Инспекторы вынесли ряд рекомендаций в отношении повышения эффективности деятельности ЮНОПС, расширения и диверсификации его клиентуры и его источников финансирования, а также его источников закупок, а также в отношении мер по развитию сотрудничества между ЮНОПС и партнерами из системы Организации Объединенных Наций на основе более эффективного разделения труда.

3. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов функционирует в качестве отдельного, самостоятельного и самофинансирующегося подразделения Организации Объединенных Наций с января 1995 года, однако сохраняет отношения партнерства с ПРООН¹ и другими оперативными подразделениями. Административное обслуживание ЮНОПС, в том числе по финансовым и кадровым вопросам, обеспечивается штаб-квартирой ПРООН и сетью ее подразделений на местах. Хотя клиентура ЮНОПС в последнее время стала более диверсифицированной, в основном за счет подразделений Секретариата, партнерство со специализированными учреждениями остается ограниченным. В этой связи в докладе отмечается, что расширение отношений партнерства со специализированными учреждениями даст важную возможность для более эффективного использования услуг ЮНОПС в рамках системы Организации Объединенных Наций.

4. В докладе Объединенной инспекционной группы учтены мнения, высказанные должностными лицами ЮНОПС и ряда организаций системы Организации Объединенных Наций, а также представителями государств-членов в ходе проведенных инспекторами консультаций.

5. Настоящие замечания основаны на мнениях руководства ЮНОПС, а также его Комитета по координации управления, соответствующих департаментов и управлений Секретариата и

заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций, и эти замечания были рассмотрены и одобрены в рамках Административного комитета по координации.

II. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

6. В целом можно приветствовать общую направленность доклада Объединенной инспекционной группы, в котором делается упор на путях и средствах расширения взаимодействия между ЮНОПС и организациями системы Организации Объединенных Наций и обеспечения более широкого сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в качестве поставщика услуг. Этот доклад подготовлен в момент, когда система Организации Объединенных Наций предпринимает значительные усилия в области реформы и обновления. Сам доклад и содержащиеся в нем рекомендации следует рассматривать именно в этом контексте.

7. Административный комитет по координации полностью поддерживает основную цель доклада – способствовать более эффективному разделению функций между организациями системы Организации Объединенных Наций с точки зрения предоставления высококачественных, своевременных и эффективных с точки зрения затрат услуг в области развития в интересах охватываемых программами стран.

8. Инициативы Генерального секретаря в области реформы, которые предопределили нынешний статус ЮНОПС, были выработаны с учетом стратегических соображений, высказывавшихся в то время в рамках Административного комитета по координации. Так, одной из основных задач, стоявших перед ЮНОПС с момента его создания в качестве поставщика услуг по проектам в области развития, открытого для всех организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, являлось налаживание эффективного и продуманного разделения труда с другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися техническим сотрудничеством.

9. В течение прошедших четырех лет ЮНОПС уделяло значительное внимание, с одной стороны, предоставлению своих услуг более широкому кругу клиентов в системе Организации Объединенных Наций и, с другой – поиску более совершенных путей задействования конкретного специального опыта, имеющегося в других организациях. Хотя и был достигнут определенный прогресс, по обоим направлениям еще многое предстоит сделать. Доклад Объединенной инспекционной группы является полезным вкладом в текущее обсуждение того, как добиться прогресса в этих двух областях.

10. Соглашаясь в целом с общими выводами в докладе о том, что укрепление партнерства между ЮНОПС и организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися техническим сотрудничеством, может способствовать повышению эффективности общей поддержки, оказываемой системой Организации Объединенных Наций странам, нуждающимся в услугах системы в области развития и других областях, Административный комитет по координации в то же время хотел бы подчеркнуть, что такое партнерство, чтобы оно имело желаемый результат, должно основываться на четкой концепции в отношении соответствующих мандатов и относительных преимуществ. Поскольку основное внимание в докладе уделяется ЮНОПС и его взаимодействию с другими организациями системы, в нем, естественно, более подробно говорится о вкладе ЮНОПС, чем о роли этих организаций. Члены Административного комитета по координации хотели бы подчеркнуть в этой связи двойную роль специализированных учреждений как центров передового опыта и как учреждений-исполнителей в их соответствующих сферах ведения. При развитии партнерства с ЮНОПС следует учитывать оба аспекта этой роли. Неотъемлемым элементом подхода на основе "партнерства" является то, что

каждая сторона действует с полным учетом мандата и компетенции другой стороны, опираясь в то же самое время на относительные преимущества друг друга. Этот подход должен быть определяющим при принятии решений о назначении учреждений-исполнителей и принятии ответственности за управление осуществлением проектов, а также при выработке механизмов сотрудничества на различных этапах их осуществления. Разумеется, это должно осуществляться без ущерба для прерогативы государств-членов, вытекающей из концепции "услуг", на которой основывается мандат ЮНОПС, свободно выбирать среди различных вариантов, имеющихся в их распоряжении, такого поставщика услуг, от которого, по их мнению, они смогут получить тот уровень услуг и ту отдачу, которые отвечают их ожиданиям.

11. В целом этот доклад, хотя и не содержит всестороннего анализа вопросов, касающихся ЮНОПС и его взаимодействия с организациями системы, является хорошей основой для дальнейшего повышения эффективности ЮНОПС и продолжения текущей дискуссии в рамках системы Организации Объединенных Наций в отношении наиболее эффективных путей задействования различных, но дополняющих друг друга относительных преимуществ, которыми располагают различные организации системы с точки зрения обеспечения сотрудничества в области развития и оказания услуг государствам-членам. Таким образом, доклад можно рассматривать в качестве ценного вклада в продолжение усилий системы Организации Объединенных Наций в области реформы.

III. ЗАМЕЧАНИЯ ПО РЕКОМЕНДАЦИЯМ

A. Рекомендации в адрес Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

1. **Используя свою роль отдельного, самостоятельного и самофинансирующегося подразделения и свое особое место поставщика услуг по проектам без мандата, предусматривающего основную деятельность, ЮНОПС должно уделять первоочередное внимание партнерству с организациями системы Организации Объединенных Наций и активно искать, выявлять и применять экспертный потенциал этих организаций.**

12. Цели этой рекомендации широко поддерживаются в рамках системы Организации Объединенных Наций. ЮНОПС следует продолжать наращивать уже предпринимаемые им в этой области усилия. Это включает получение специализированной помощи со стороны учреждений Организации Объединенных Наций, как это делается в настоящее время в более чем 15 странах в области экономического развития на местах и более широкое использование "соглашений об услугах", которые были разработаны для межучрежденческого партнерства.

13. С другой стороны, что касается проектов, которые входят в основной круг ведения организаций системы, то в соответствующих случаях следует задействовать специальный экспертный потенциал ЮНОПС, в частности в области управления закупочной деятельностью и предоставлением ссуд. В целом следует укреплять механизм оперативных консультаций между ЮНОПС и специализированными учреждениями по всем вопросам технического сотрудничества, представляющим взаимный интерес. Такие оперативные консультации будут не только способствовать устранению дублирования усилий, содействовать координации и повышать эффективность использования дефицитных ресурсов, но и помогут обеспечить предоставление всем тем, кто занимается разработкой и планированием программ/проектов, возможности воспользоваться практическим опытом, накопленным в ходе реализации конкретных проектов.

14. Члены Административного комитета по координации готовы продолжить сотрудничество с ЮНОПС на взаимоприемлемой основе в целях решения вопросов, связанных с этой рекомендацией, и выработки практических решений.

2. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов должно активизировать свои усилия по диверсификации своих источников поступлений и клиентуры.

15. Эта рекомендация полностью отвечает нынешней политике и практике. Диверсификация источников поступлений и клиентуры являлась одним из основных элементов каждого из планов деятельности ЮНОПС, и она останется важнейшей частью как краткосрочного, так и долгосрочного планирования. Следует отметить, что эта цель была также решительно поддержана на выездном совещании старших руководителей ЮНОПС, состоявшемся в начале этого года.

3. Возможная дальнейшая децентрализация отделений должна по-прежнему определяться тем, имеется ли в выбранном районе критическая масса проектов, необходимая для обеспечения самофинансирования. В этой связи ЮНОПС должно решить проблемы, указанные в пункте А.5 выше (А/53/788), особенно в плане координации и связи между различными децентрализованными отделениями и Центральными учреждениями.

16. Деятельность всех децентрализованных подразделений ЮНОПС изучается Управлением в рамках его ежегодного процесса планирования своей деятельности для обеспечения, в частности, того, чтобы они оставались полностью самофинансирующимися. Эпизодически, когда того требуют обстоятельства, проводятся внеплановые оценки. В рамках недавно проведенного обследования были подробно изучены вопросы связи и координации. В конце этого года будет создана рабочая группа для выполнения конкретных рекомендаций, подготовленных по результатам этого обследования.

17. В этом контексте следует особо подчеркнуть открытие 20 апреля 1999 года регионального отделения ЮНОПС в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций согласилась предоставить ЮНОПС служебные помещения на основе широкого соглашения о сотрудничестве, подписанного между двумя организациями в начале этого года. Отделение в Риме является последним из ряда децентрализованных отделений и представительств на местах, созданных ЮНОПС за последние пять лет с целью расширения контактов со своими клиентами.

4. Управлению Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов следует и впредь пользоваться возможностями сети отделений ПРООН на местах и в первую очередь административными и финансовыми услугами ПРООН, при условии противозатратной эффективности этих услуг.

18. Эта рекомендация подчеркивает мысль, высказанную Генеральным секретарем в период создания ЮНОПС и подтвержденную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам о том, что ЮНОПС следует, насколько это возможно, пользоваться административными и финансовыми услугами ПРООН, а также сетью ее отделений на местах. ЮНОПС согласно как с логичностью дальнейшего использования административных услуг, предоставляемых ПРООН, так и с тем, что условием пользования такими услугами должна быть их экономическая эффективность.

5. Директор-исполнитель должен разработать политику целенаправленной и непрерывной деятельности ЮНОПС по обеспечению справедливого распределения заказов между

источниками закупок и поставок товаров и услуг по контрактам, включая услуги консультационных фирм и консультантов, уделяя при этом особое внимание источникам из развивающихся стран, стран с переходной экономикой и развитых стран-доноров, в которых не полностью используется потенциал для закупок. Помимо информации, представленной на его веб-сайте, к которой может и не быть прямого доступа, особенно для многих развивающихся стран, ЮНОПС должно:

- i) периодически и своевременно публиковать список требующегося оборудования, товаров и услуг;
- ii) планировать специализированные учебные практикумы для представителей развивающихся стран по вопросам снабжения;
- iii) собирать и пополнять информацию об имеющихся товарах и услугах, а также консультационных фирмах и консультантах из развивающихся стран.

19. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов согласно с целью этих рекомендаций, которая заключается в "обеспечении справедливого распределения заказов между источниками закупок и поставок товаров и услуг по контрактам". Этот вопрос затрагивался также отдельными делегациями на сессии Исполнительного совета в 1998 году, и ЮНОПС обязалось добиваться большего прогресса в этом направлении. Конкретные рекомендации Объединенной инспекционной группы послужат опорой при осуществлении целого ряда рассматриваемых в настоящее время ЮНОПС возможных мер расширения участия в его деятельности в области закупок и поставок по контрактам. Вместе с тем следует отметить, что ЮНОПС обязано также добиваться наилучших цен для всех своих клиентов, что создает ряд практических ограничений с точки зрения возможностей достижения этой цели ЮНОПС, особенно с учетом узкоспециализированного характера закупаемых товаров и услуг. Кроме того, ЮНОПС все чаще предлагается принимать решения в отношении закупок товаров уже после того, как исчерпаны альтернативные варианты местных закупок по линии национального исполнения. То же самое справедливо и для тех случаев, когда закупки производятся главным образом в рамках прямого исполнения проектов страновыми отделениями. Однако в области приобретения услуг компаний и частных лиц, где обычно возможна большая свобода действий, в 1998 году отмечалась повышательная динамика (см. DP/1999/22/Add.1).

В. Рекомендации для организаций и учреждений Организации Объединенных Наций

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций:

- a) должен рассмотреть вопрос о прекращении деятельности Комитета по координации управления (ККУ), который, выполнив свою задачу в переходный период, превратился сейчас, по выражению Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в ненужное звено управления, особенно если учесть, что Директор-исполнитель подотчетен непосредственно Исполнительному совету, который выполняет надзорные функции.

20. Комитет по координации управления, которому непосредственно подотчетно ЮНОПС, возглавляется Администратором ПРООН, и в его состав в качестве членов входят заместитель Генерального секретаря Департамента по вопросам управления и заместитель Генерального секретаря Департамента по экономическим и социальным вопросам. Директор-исполнитель ЮНОПС исполняет функции секретаря Комитета по координации управления. Организация Объединенных Наций однозначно считает, что характеризовать Комитет как "ненужное звено управления" неверно и что

замечание Консультативного комитета, на основании которого инспекторы сформулировали свою рекомендацию, не отражает роль, выполняемую в настоящее время Комитетом. В частности, Комитет и Исполнительный совет выполняют взаимодополняющие, но совершенно отличные функции.

21. Применительно к деятельности ЮНОПС Комитет по координации управления выполняет функции управленческого руководящего комитета. Это важная роль, учитывая сложные условия функционирования ЮНОПС в рамках Организации Объединенных Наций, характеризующиеся наличием нескольких крупных оперативных клиентов, систем и интерфейсов. Комитет внес решающий вклад в руководство процессом преобразования ЮНОПС в отдельный, ориентированный на предоставление услуг орган в рамках Организации Объединенных Наций, и данное организационное изменение было признано инспекторами как позитивное. Выполняя эту управленческую надзорную функцию, Комитет рассчитывает продолжать вносить вклад в деятельность ЮНОПС. Однако такая "надзорная" функция носит чисто управленческий характер и связана исключительно с оперативными вопросами. Она отличается от собственной надзорной функции Исполнительного совета, т.е. функции надзора за межправительственной политикой, и обеспечивает директивные рамки, в которых функционируют ЮНОПС и его Комитет по управлению.

б) Должен в тесном сотрудничестве с ЮНОПС предложить и внедрить в практику методы своевременного перечисления средств для ЮНОПС согласно рекомендации Исполнительного совета.

22. Затронутые в этой рекомендации вопросы рассматриваются в Управлении Контролера Организации Объединенных Наций и, как ожидается, будут удовлетворительным образом разрешены.

2. Генеральный секретарь как Председатель Административного комитета по координации должен, опираясь на предложения, содержащиеся в главе III и, в частности, в пунктах 109–116 [документа A/53/788], издать доклад для пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о конкретных мерах по расширению сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и ЮНОПС с учетом более эффективного разделения труда путем оптимизации использования организаций системы Организации Объединенных Наций, в том числе их экспертного потенциала в основных и технических областях, и ЮНОПС как поставщика услуг по проектам.

23. Генеральный секретарь примет необходимые меры для подготовки доклада в соответствии с изложенными выше предложениями для представления на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, если Ассамблея попросит об этом по результатам проведенного ею рассмотрения доклада Объединенной инспекционной группы и настоящего доклада.

С. Рекомендации для Исполнительного совета

1. Исполнительный совет должен на своих сессиях отвести ЮНОПС часть времени с тем, чтобы: а) расширить возможности для обсуждения странами-членами деятельности ЮНОПС; и б) сделать его услуги более приемлемыми для других организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в качестве партнера по обслуживанию проектов путем укрепления его статуса как отдельного и самостоятельного органа, уже не входящего в непосредственное ведение ПРООН и Секретариата Организации Объединенных Наций.

24. Директор-исполнитель ЮНОПС принял необходимые меры для доведения доклада Объединенной инспекционной группы до сведения Исполнительного совета на его ежегодной сессии 1999 года. Рекомендация Объединенной инспекционной группы о том, что Исполнительному совету следует отводить на своих сессиях часть времени ЮНОПС, согласуется с предложениями, выдвинутыми Генеральным секретарем в документе DP/1994/52, и заслуживает рассмотрения Исполнительным советом.

2. Взаимодействие между ЮНОПС и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, которое является главной причиной создания Консультативной группы пользователей, должно впредь развиваться в иной форме. Совет должен упразднить Консультативную группу пользователей и рекомендовать, чтобы Генеральный секретарь как Председатель Административного комитета по координации предложил ЮНОПС войти в число членов Консультативного комитета по программным и оперативным вопросам, одновременно оставаясь в составе Консультативного комитета по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы). Это обеспечит более противозатратное взаимодействие между ЮНОПС и организациями системы Организации Объединенных Наций. Директор-исполнитель ЮНОПС может, при необходимости, принимать участие в заседаниях Административного комитета по координации.

25. Консультативный комитет по программным и оперативным вопросам и Консультативный комитет по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы) служат форумами для проведения межучрежденческих консультаций и обеспечивают упрочение общей повестки дня системы. Помимо своего членства в Консультативном комитете по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы) ЮНОПС принимает участие в сессиях Консультативного комитета по программным и оперативным вопросам и вносит теперь значительный вклад в работу Комитета. Оно является также членом Комитета по координации систем информации. Однако эти межучрежденческие органы не могли бы полностью заменить Консультативную группу пользователей, поскольку они не обеспечивают условий для введения "двустороннего" диалога между ЮНОПС и его клиентами, что является главной причиной создания Группы. Консультативную группу пользователей следует рассматривать не как орган межучрежденческой координации, а как механизм, оказывающий Директору-исполнителю ЮНОПС содействие в исполнении его функций. Задумывалось, что Группа будет функционировать как звено процесса консультаций по конкретным оперативным вопросам, определяемым ЮНОПС или одной из его организаций-партнеров, в том числе, по мере необходимости, организациями за пределами системы Организации Объединенных Наций, которые непосредственно занимаются данной проблемой и могут внести значимый вклад в ее решение. Работа Консультативной группы пользователей строится исходя из необходимости решения конкретных вопросов и ограничивается конкретными сроками.

26. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов будет и впредь принимать участие в работе вспомогательных органов АКК, в том числе органов, упомянутых в предыдущем пункте. Если рассматриваемые в этих органах вопросы политики, касающиеся ЮНОПС, передаются АКК, то ЮНОПС будет приглашаться к участию в соответствующих обсуждениях.

D. Рекомендации по вопросам эффективности и реформ

1. ЮНОПС должно сделать свой опыт в адаптации практики и процедур и в разработке различных подходов, процедур и методологий применительно к различным обстоятельствам, особенно в условиях чрезвычайных ситуаций, более транспарентным для обмена с другими

организациями системы Организации Объединенных Наций для возможного использования при реализации их соответствующих мероприятий.

27. ЮНОПС активно участвует в различных инициативах Генерального секретаря в области совместного использования служб. Кроме того, оно принимает участие в организуемых семинарах и практикумах с целью обмена накопленным опытом и периодически проводит собственные. ЮНОПС привлекло также внешнего независимого консультанта по вопросам управления для проведения исследования своих процессов управления и реформы. Это исследование, изучающее пути успешной или безуспешной адаптации ЮНОПС к своим меняющимся обстоятельствам, будет в скором времени издано в качестве монографии. Ожидается, что эта работа будет полезна другим организациям системы Организации Объединенных Наций, осуществляющим аналогичные программы реформы. Что касается непрерывного совершенствования методологий по результатам работы ЮНОПС приблизительно в 20 странах, переживающих постконфликтный период, то Группа ЮНОПС по вопросам восстановления и социальной устойчивости (ГВСУ) распространяет периодическое издание, озаглавленное "RESS Approach" ("Подход ГВСУ"). Работа по укреплению этой практики продолжится в будущем.

2. Кроме того, ЮНОПС должно поделиться своим опытом в области закупок, в частности в области обеспечения "адресного характера своей закупочной практики" и политики управления рисками, с другими организациями системы Организации Объединенных Наций с целью повышения противозатратной эффективности их практики закупок.

28. ЮНОПС возглавило рабочую группу общего обслуживания Генерального секретаря по вопросам закупок со времени ее создания. ЮНОПС приветствует отмечавшееся в нескольких случаях участие персонала других учреждений Организации Объединенных Наций в его учебных курсах по вопросам, связанным с закупками и поставками по контрактам. Руководство ЮНОПС намерено продолжать подобного рода обмен опытом.

29. В свою очередь ЮНОПС воспользуется опытом других организаций системы Организации Объединенных Наций в закупочных областях, связанных с указанными областями специализации. Помимо обмена опытом, во всех случаях, когда это считается полезным, осуществляется оперативное сотрудничество. Например, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения оказал ЮНОПС содействие в закупке контрацептивных средств и других соответствующих товаров, при этом Фонд просил ЮНОПС исполнять контракты и предоставлять услуги в тех областях, в которых ЮНОПС обладает особым экспертным потенциалом.

30. В контексте реформы, проводимой Генеральным секретарем, ЮНОПС является полноправным членом Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и принимает участие в обсуждениях и работе этой Группы и ее подгрупп, в том числе в заседаниях Подгруппы по вопросам совместного использования помещений и служб, в ходе которых обсуждаются такие важные вопросы, как экономическая эффективность обслуживания.

Примечание

¹ В апреле 1997 года ПРООН заключила с ЮНОПС соглашение о партнерстве на основе Меморандума о взаимопонимании. В этом контексте ПРООН в настоящее время проводит оценку своих связей с ЮНОПС, и, как ожидается, результаты этой оценки будут готовы к октябрю 1999 года.

A/53/788/Add.1

Russian

Page 10
